

吳靜吉博士策劃

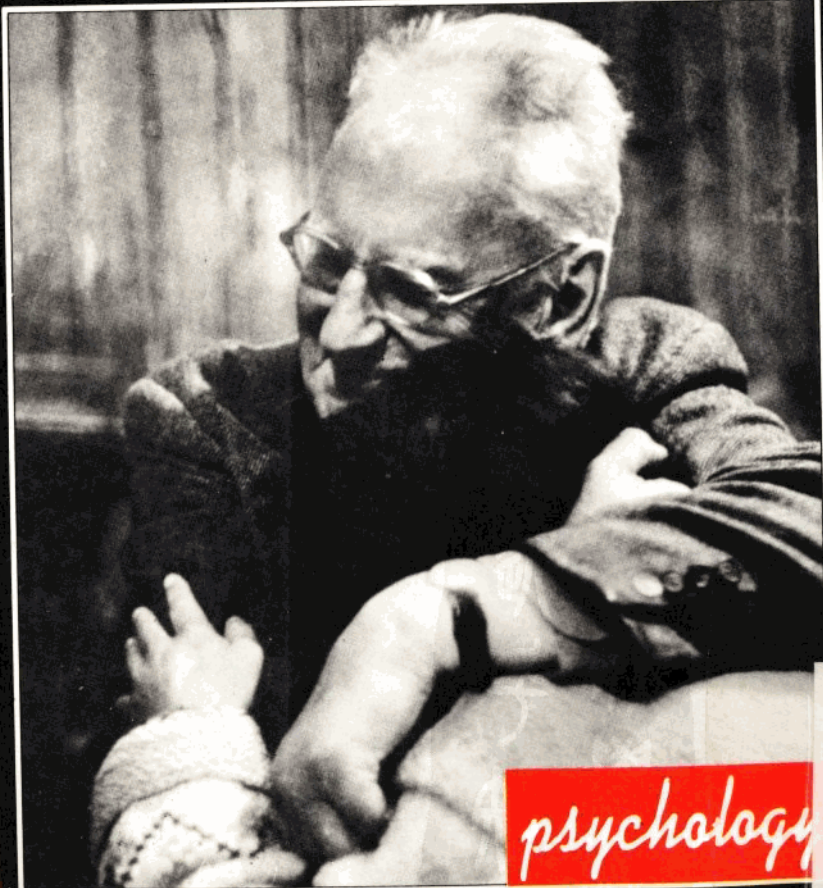
大眾心理學全集 ⑩

陳伯璋博士  
盧美貴博士

譯著

# 尼爾與夏山學校

● 進步主義教育的信念與實效評估



psychology

陳伯璋與盧美貴博士 譯著

尼爾與夏山學校

◆ 遠流出版公司

# 尼爾與夏山學校

---

譯 著／陳伯璋博士 & 盧美貴博士

策 劃／吳靜吉博士

主 編／大眾心理學全集編輯室

責任編輯／林 淑 慎

發行人／王 榮 文

出版・發行／遠流出版事業股份有限公司

臺北市 10714 汀州路 782 號七樓之 5

郵撥／0189456-1 電話／392-3707

---

法律顧問／

王秀哲律師 嘉義市忠義街 178 號 ☎(05)227-3193

---

印 刷／優文印刷股份有限公司

臺北縣土城鄉永豐路 195 巷 29 號 電話／262-2379

1987 (民 76) 年 11 月 16 日 初版

1989 (民 78) 年 7 月 16 日 三版

---

行政院新聞局局版臺業字第 1295 號

售價 125 元 (缺頁或破損的書，請寄回更換)

〈大眾心理學全集計劃 5 年出齊 300 冊〉

版權所有・翻印必究

---

香港出版者／香港遠流出版公司

香港柴灣康民街 2 號 10 樓 8 室

香港經銷商／藝文圖書公司 ☎ 3-805705

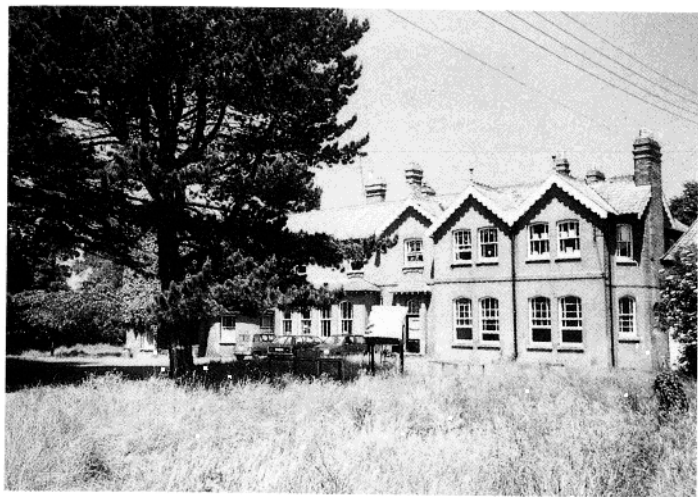
九龍又一村達之路 30 號地下後座

有成書業有限公司 ☎ 5-580288

香港柴灣康民街 2 號 10 樓 8 室



● 年輕時代的尼爾



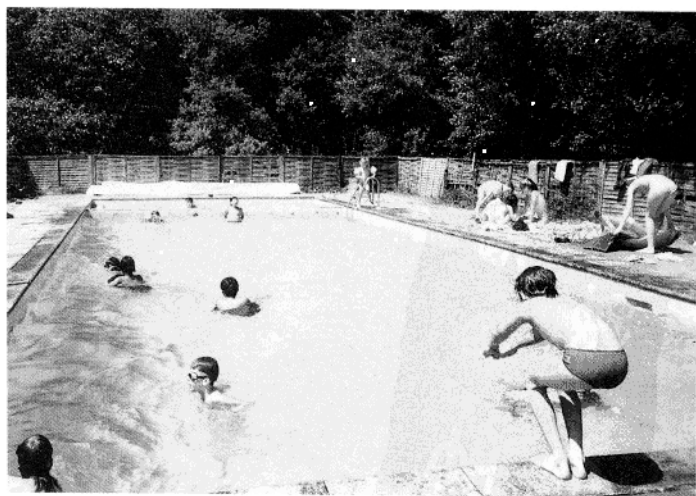
● 葱鬱林中的夏山學校



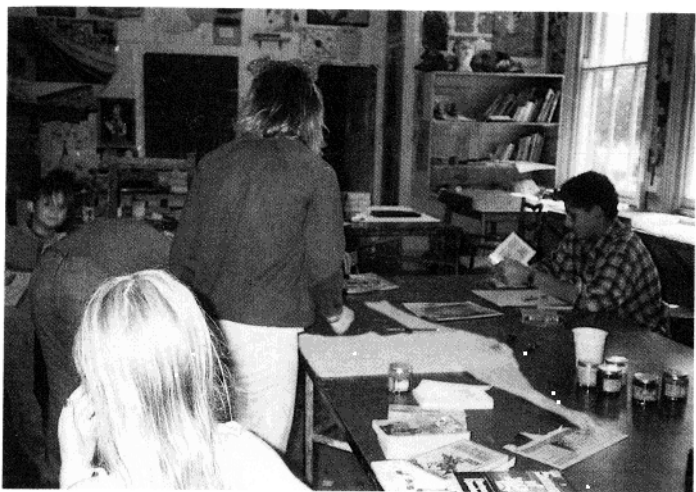
● 作者攝於夏山學校入口



● 作者、尼爾夫人及在夏山的二位日本學生攝於夏山校門前



● 學生活動之一——游泳課



● 課堂活動之一——美術課



● 夏山圖書館之一隅

## 編輯室報告

二十世紀以來，科技、資訊快速膨脹，使得知識的累積愈形迅速。學校教育在此態勢下，自然以知識的傳授為主；人文主義教育思潮，便在此種主知主義氣燄過度囂張的情況中崛起。

人文主義教育對人性抱持著樂觀的看法，認為人並非消極地對環境刺激加以反應，而是只要提供了尊重與安全感，便能自由地發揮他的功能，朝向健康、具有建設性、自我實現的人格發展。

人文主義重提全人格教育的舊旗幟，重彈情感教育的老調，強調創造力與自發性發展的重要，從長久的教育史看來，並無新奇之處，事實上也為大多數教育家所贊同。但當教育理念落實到教育策略與行政措施的層面時，便常出現許多不一致的情況。對於人性的尊重與信任，大概只有夏山學校發揮得最淋漓盡致。

夏山學校的一大特色是週六晚上的學生自治大會，舉凡有關團體生活的一切，包括校規的擬定及犯過學生的懲戒，都在大會中表決處理。而反觀國內，近日大學法的制定仍傾向設定諸多規章以約束大學生的行止，甚至有人主張大學生對民主、自由的概念尚不清楚，必須等到其民主素養達到一定水準才可賦予權力。殊不知在不民主的情況下學習民主，便如同在旱地上學游泳一般。夏山學校的學生不過五歲到十六歲，我國教育界對大學生的信心，尚且不及夏山對國小、國中學生的信任。這種普遍隱藏著的憂慮——認為人是非理性的，人的衝動若不加以控制便會導致自毀毀人——已超越了對人本主義教育的頌讚，而實質地控制著教育法令。



國外一些有關教師的教育態度之研究，亦指出令人感慨的現象。Charfers (一九六〇) 發現教育學院中未來的老師在一組測量教師對師生關係的測驗上，顯現的結果是傾向民主而人文的特質；但在教學一段時間後，他們的意識形態便改變了，關心紀律與智育的學習更甚於關心學生。Hoy (一九六八) 也報告了類似的研究結果。其測量工具將老師對教育的價值觀視為自我管理型到人文型的一個向度，傾向管理型的老師相信學生需要被控制與以法令規範；而傾向人文型的老師則相信權力是由學生、老師及行政人員共享的，學生可以負起自己行為大部分的責任。在學院中初次施測的結果，與教學一年後的再測結果相比，不論是管理型或人文型，都變得比較傾向管理型；但若這些學院中的學生畢業後未去教書，則其人文傾向不會改變。

就筆者非正式接觸的印象，亦發現國內剛執教的國小教師，普遍存著很大的衝突——在學校中強調愛的教育，一踏出校門却發現不拿教鞭是不可能的。夏山自一九二四年創校以來，却能一直堅持著人文精神，自屬不易。

〈尼爾與夏山學校〉的特色，除了以夏山理念與生活為主體外，尚包括弗洛姆、孟塔丘與雷佛迪對夏山從極端不同的角度所做的評論；同時難得的是，譯著者陳伯璋博士與盧美貴博士指出國內某些值得注意的現況，從與夏山的比照中找出新的啟示。

在〈大眾心理學全集〉中特別收錄本書，乃為了呈現夏山學校知行一致地教育體制及其成果。主張某種符合道統的教育體制必定是好的，違背的必定錯誤，這種先驗式的論斷，不是我們所需要的。面對夏山所展現實際的教育成果，讀者自然可以形成自己的判斷。(吳昭容執筆)

# 《大眾心理學全集》

## 出版緣起

王榮文

在一個充滿社會壓力與人際關係的世界裏，已經不容許「心理學文盲」的存在！

你對心理學的認識與體會，將決定你能否在文明社會中活得下去，活得快樂，活得有尊嚴！

臺灣在近幾年，心理學的地位突飛猛進。不但社會大眾對心理學知識的需求日益殷切，心理學與經濟學，更並列為臺灣當代兩大「顯學」，上自達官資本家，下至販夫小職員，都欲一窺究竟，引為隨身利器。

心理學的勃興，在臺灣社會可能有其特別的時代理由：

第一，臺灣社會日趨進步，羣體生活則日漸複雜。社會壓力與人際摩擦在在使現代人難以透氣，人人都渴望尋找自我教育、完成個人目標的途徑。

第二，臺灣的企業活動日益繁盛，商業社會的特質呼之欲出，然而，一切企業管理不離「人性因素」，在商業社會中想要脫出競爭，管理他人，就得掌握了解人的學問不可。

不論是基於前者尋得個人安身立命的「消極動機」，或是後者尋求個人在社會上進步發展的「積極動機」，心理學都是一門有幫助、有用處的知識。

可惜的是，在臺灣，心理學的一端藏於學院門牆之內，凡夫俗子緣慳一面；心理學的另一端

卻在大眾傳播媒體中，把普通常識略事包裝後出現，並未給予大眾真正的幫助。

在這樣的環境前提下，遠流出版公司提出一個「大眾心理學全集」的計劃，希望不失心理學嚴謹性的原則，編輯一套平易近人，可以流傳大眾的心理學叢書。

這套叢書計劃又分雙線進行，一條路線是搜尋坊間曾經譯著出版的大眾心理學著作，重新整理歸納，使其中的佳作得以滙為巨流，成為取之不盡的知識泉源。另一條路線則邀請心理學名家，譯著大眾心理學作品，自成系統。

遠流出版公司的「大眾心理學全集」編輯計劃，預備在五年之內，出版三百種深入淺出、人人可讀的通俗心理學著作。每種著作除由專家學者編寫校閱外，並由本社的編輯室撰寫報告一篇，做為讀者之「導讀」。

「大眾心理學全集」的編輯工作，由心理學家吳靜吉博士領導並策劃，在遠流出版公司成立「大眾心理學編輯室」，編輯室的編輯小組除了執行編纂工作，並共同或輪流撰寫「編輯室報告」。此外，遠流出版公司更邀請國內外知名心理學家多位，組成「諮詢委員會」，為全套叢書擔任選書、顧問、觀察心理學研究動態等工作。

這樣的編輯構想，加上這一組傑出工作人員的努力，深望能提昇臺灣社會大眾對心理學的整體認識。我們除了自我砥礪之外，更盼望在編輯計劃進行過程中，能夠不斷得到各界方家以及讀者大眾的反響與指正。

人們的困擾，不是來自事情的本身，而是來自人們對事情的看法。愛、自由與民主是夏山建校的確石，這個看法可以提供我們對教育真諦的新認識。

——陳榮華博士，師大教育學院院長

自由、愛與生命——人類夢寐以求的理想，已由尼爾在夏山加以實踐。尼爾賦予人類新的希望，更堅固了我們的信心。

——黃政傑博士，師大教育研究所教授

尼爾創設的夏山學校，希望學生生活在自由與愛的學習情境裡，培養獨立思考及相互尊重的國民，作者以尼爾為主題撰寫博士論文，以她素稟的睿智與愛心，來介紹夏山學校最為適當，本書是作者特為關心我國兒童教育的人士提供的一席心靈饗宴。

——黃光雄博士，師大教育研究所教授

# 尼爾與夏山學校

## 目錄

〈大眾心理學全集〉出版緣起

編輯室報告

譯序一／愛、自由與生命

陳伯璋

譯序二／我愛夏山話夏山

盧美貴

### 第一篇 尼爾與夏山學校

第一章 夏山學校創始人——尼爾／二

尼爾的生平／二

尼爾的信念／三

第二章 夏山學校教育的實施／三七

教育精神／三七

教育的內容與方法／三〇

## 第二篇 夏山學校生活

### 第三章 學校課程 / 三七

我所知道的夏山 / 三七

尼爾的代數課 / 四三

法文課 / 五〇

### 第四章 週二晚間的討論會 / 五七

談意識 / 五八

講聯話 / 七一

### 第五章 週六自治會 / 六九

週末會議 / 八一

第二次議程 / 九二

第三次議程 / 九六

### 第六章 扮演活動 / 一〇三

## 第三篇 夏山學校評論

第七章 弗洛姆論夏山／一三三

對生命的喜愛／一三五

自由、愛與生命——夏山學校的精神／一三四

第八章 雷佛迪對夏山學校的評論／一四三

「自然主義」教育理論／一四四

尼爾的謬誤／一四六

缺乏道德教育／一五一

夏山之罪惡／一五四

第九章 孟塔丘論夏山學校／一五七

引導而非抑制／一五九

愛的教育／一六三

夏山價值的肯定／一六六

第十章 夏山學校批評／一七一

積極性的批評／一七一

消極性的批評／一七五

第十一章 夏山學校給國內教育的啓示／一七七

生活教育方面／一七九

學習輔導方面／一八一

創造性教育的實施／一八三

附錄一 尼爾生平記事／一八七

附錄二 尼爾及有關夏山學校的著作／一九三



譯序一

陳伯璋

## 愛、自由與生命

沒有一個社會是完美的，但教育却給我們走向完美社會的「希望」。希望有時會落空，或成爲烏托邦似的幻想，但是沒有它，一個旅行隊不可能出發與前進。「夏山學校」像顆希望的種子，散佈在教育理念和實踐中。它的成長、茁壯端賴客觀的條件而定，因此我們並不需要模仿或移植。但我們不能沒有尼爾所珍視的辦學精神——對生命的尊重，並給予孩子們真正的愛，以及在自由自在的環境中學習。

成長的希望和生命的喜悅，是在真正懂得愛的環境中才能領受到的。尼爾認爲愛是一種真誠而不虛偽的流露，它是由學習而來——是教師與學生在共同學習的過程中，不斷努力的結果。它不是單向的「施」或「受」，而是一種愛與被愛的學習與融和，所以愛是與下一代共同學習、一起成長。我們也曾年輕，也曾走過孩提，愛絕不只是上一代施予的「權利」，同時也是與下一代共同